



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
DE/AT Funkgesteuerter Temperaturregler



# iNELS

RF Control

02-56/2015 Rev.3

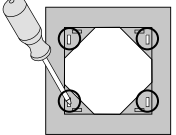
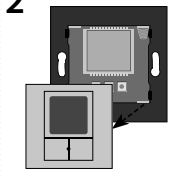
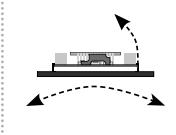
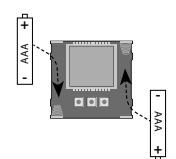
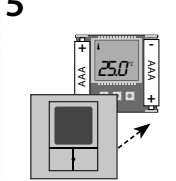
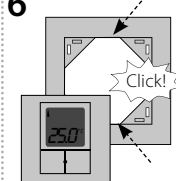
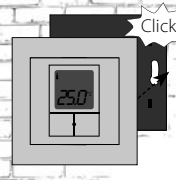
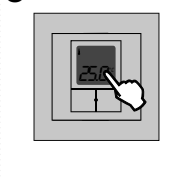
## Characteristics / Eigenschaften

- The simple controller in design LOGUS<sup>90</sup> measures the room temperature by internal sensor, and based on the set temperature, it sends a command to control heating.
- The temperature controller can be used in one of two ways:
  - For controlling an additional heat source (heater, oil radiator, radiant panel) with multi-function switching units RFSA-6x, RFUS-61 or RFSC-61.
  - For sufficient temperature correction ( $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) over the course of the program set in the system unit (change in temperature applies until the following set change of the heating program in the system unit).
- These can be combined with system units: smart RF box eLAN-RF or touch unit RF Touch.
- Manual control by buttons on the unit.
- Range of measured temperature 0 - 55  $^{\circ}\text{C}$ .
- The backlit LCD display displays the current and set temperature, status (ON/OFF), battery status, etc.
- Battery power (1.5 V / 2x AAA - included in supply) with battery life of around 1 year based on frequency of use.
- The flat rear side of the device enables its placement anywhere in the room where you wish to measure temperature.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO<sup>2</sup> that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control.
- Color combination of heating unit in design of frames LOGUS<sup>90</sup> (plastic, glass, wood, metal, stone).

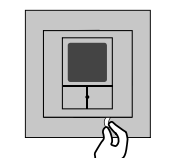
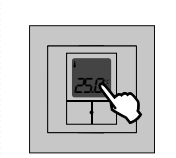
- Die einfache zu bedienende Temperaturregler im Design LOGUS<sup>90</sup> misst die Raumtemperatur durch einen internen Sensor, und basierend auf der eingestellten Temperatur, sendet sie einen Befehl an die Heizungssteuerung.
- Der Temperaturregler kann auf eine der zwei beschriebenen Arten verwendet werden:
  - Zur Steuerung einer zusätzlichen Wärmequelle (Heizkörper, Ölkühler, Strahlplatte) mit den Multifunktionsschalteneinheiten RFSA-6x, RFUS-61 oder RFSC-61.
  - Für eine ausreichende Temperaturkorrektur ( $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) über den Verlauf des Programms, welcher in der Systemeinheit eingestellt ist (Änderung der Temperatur gilt bis zur nächsten eingestellten Änderung des Betriebsprogrammes in der Systemeinheit).
- Diese können mit Systemeinheiten kombiniert werden: Smart box eLAN-RF oder Bedienelement RF Touch.
- Manuelle Steuerung durch die Tasten am Gerät.
- Bereich der Messtemperatur 0 - 55  $^{\circ}\text{C}$ .
- Die Hintergrundbeleuchtung (LCD-Anzeige) zeigt den aktuellen Wert und die Solltemperatur, Status (ON/OFF), Batteriestatus, usw.
- Batteriebetrieb (1.5V / 2 x AAA - im Lieferumfang enthalten) mit der Batterielebensdauer von ca. 1 Jahr, basierend auf der Häufigkeit der Nutzung.
- Die flache Rückseite des Gerätes ermöglicht die Platzierung überall im Raum, wo Sie die Temperatur messen wollen.
- Reichweite bis zu 100 m (im Freien), verwenden Sie einen RFRP-20-Signal-Repeater oder die Aktoren mit den RFIO<sup>2</sup>-Funktionen, wenn das Signal zwischen dem Sender und dem Aktor nicht ausreicht ist.
- Kommunikationsfrequenz mit bidirektionalem Protokoll iNELS RF Control.
- Farbkombination der Temperaturregler im Design von verschiedenen Rahmen LOGUS<sup>90</sup> (Kunststoff, Glas, Holz, Metall, Stein).

## Assembly / Installation

### Device and frame separately / Gerät und Rahmen getrennt

<p><b>1</b></p> 	<p>Using a screwdriver, snap off the moldings in the frame. Mit einem Schraubendreher die Formteile an dem Rahmen abnehmen.</p>	<p><b>2</b></p> 	<p>Gently pull to remove the cover. Ziehen Sie vorsichtig, und entfernen Sie die Abdeckung.</p>	<p><b>3</b></p> 	<p>By gently bending the lower part, snap the device out - be careful not to damage the device. Durch leichtes Biegen des unteren Teils rasten Sie das Gerät aus - darauf achten, dass das Gerät nicht beschädigt wird.</p>
<p><b>4</b></p> 	<p>Slide the batteries into the battery holders. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1 s, then the current measured temperature. Schieben Sie die Batterien in den Batteriehalter. Beachten Sie die Polarität. Nach dem Einlegen der Batterien wird die FW-Version für 1 s angezeigt und dann die aktuell gemessene Temperatur.</p>	<p><b>5</b></p> 	<p>Snap on the cover. Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.</p>	<p><b>6</b></p> 	<p>By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device. Durch sanftes Drücken rastet das Gerät in den Rahmen. Ausgebrochene Formteile müssen entlang den Seiten der Vorrichtung sein.</p>
<p><b>7</b></p> 	<p>By pressing gently, snap the device with frame into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame. Durch sanftes Drücken rastet das Gerät mit Rahmen in den unteren Teil, so dass die Halter im unteren Teil durch die ausgebrochenen Formteile in den Rahmen einrasten.</p>	<p><b>8</b></p> 	<p>Remove the protective foil covering the display. Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.</p>		

### Device complete with frame / Kompletgerät mit Rahmen

<p><b>1</b></p> 	<p>Carefully pull off the insulation strip. After removing the insulation strip, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature. Vorsichtig abziehen des Isolationsstreifens. Nach dem Entfernen des Isolationsstreifens wird die FW-Version für 1s, dann die aktuell gemessene Temperatur angezeigt.</p>	<p><b>2</b></p> 	<p>Remove the protective foil covering the display. Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.</p>		
--	---	---	--	--	--



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
DE/AT Funkgesteuerter Temperaturregler



**INEL**  
RF Control

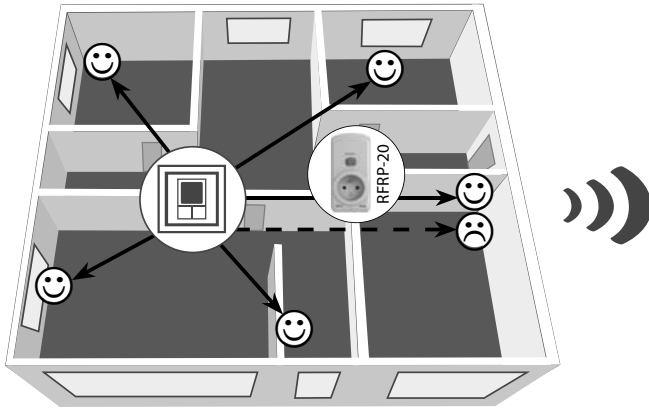
02-56/2015 Rev.3



Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.

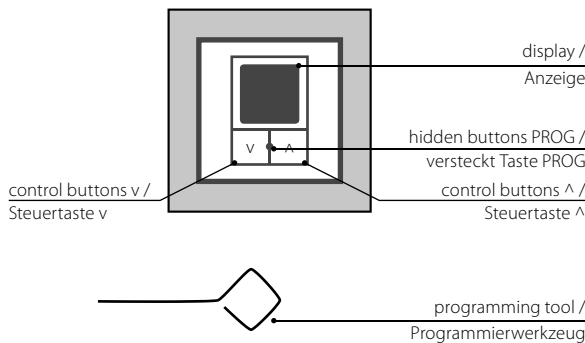
Vermeiden Sie plötzliche Temperaturwechsel, direkte Sonneneinstrahlung und hohe Feuchtigkeit. Die Temperatureinheit sollte nicht in der Nähe von Fenstern oder Heizungsanlagen, etc. installiert sein, da diese den internen Temperatursensor beeinflussen könnten.

## Radio frequency signal penetration through various construction materials / Radiofrequenzsignal dringt durch verschiedene Baumaterialien



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
Ziegelwände	Holzkonstruktionen mit Gipskartonplatten	Stahlbeton	Metallwände	Glas

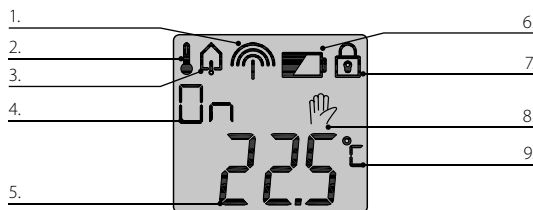
## Control / Steuern



- Hidden button PROG - pressing the hidden button is performed by the programming tool (part of the packaging) or a long thin object without a sharp point.
- Control is performed the control button v/^
  - pressing control button > 2s - unlocking for adjustment - longer than 2 seconds, the symbol goes off and the displayed value starts flashing
  - after making adjustments pressing the button the setting is confirmed - the set value stops flashing and symbol is displayed
  - pressing control button < 2s - moving upwards / setting higher value
  - pressing control button > 2s - return to the original value
  - pressing control button < 2s - moving downwards / setting lower value

- Versteckte Taste PROG - Drücken der versteckten Taste wird durch das Programmierwerkzeug (Teil der Verpackung) oder einem langen, dünnen Gegenstand ohne scharfe Punkt durchgeführt.
- Steuerung wird mit den Steuertasten v/^ durchgeführt.
  - Drücken Steuertaste > 2s - Entriesselung für die Einstellung - länger als 2 Sekunden, geht das Symbol aus und der angezeigte Wert beginnt zu blinken.
  - Nach durchgeführten Anpassungen, Drücken der Taste Die Einstellung wird bestätigt - der Sollwert blinkt nicht mehr und das Symbol wird angezeigt.
  - Drücken Steuertaste < 2s - Bewegung nach oben / Einstellung eines höheren Wertes
  - Drücken Steuertaste > 2s - Rückkehr auf den ursprünglichen Wert
  - Drücken Steuertaste < 2s - Bewegung nach unten / Einstellung eines niedrigeren Wertes

## Display / Anzeige



- Signal strength - (1 bar - weak signal, 3 bars - strong signal) the symbol does not display if the controller is not programmed or it is not possible to establish a connection with the programmed switching unit or system unit.
- Circuit temperature measured.
- Circuit temperature set.
- Circuit status indicator.
- Temperature / time indication.
- Battery status indicator - only displays in case of low battery power - indicates that the power is insufficient to provide reliable communication with the programmed switching unit or system unit.
- Locked for adjustment.
- Confirmation of temporary temperature adjustment.
- Temperature measured in °C / °F.

- Signalstärke - (1 Balken - schwaches Signal, 3 Balken - starkes Signal) das Symbol wird nicht angezeigt, wenn der Controller nicht programmiert ist, oder eine Verbindung mit der programmierten Schalteinheit oder Systemeinheit nicht besteht.
- Gemessene Umgebungstemperatur.
- Eingestellte Umgebungstemperatur.
- Schaltzustandsanzeige.
- Temperatur- / Zeitanzeige.
- Batteriestatusanzeige - zeigt nur bei niedriger Batterieleistung den Status an - zeigt an, dass die Stromversorgung nicht ausreichend ist, um eine zuverlässige Kommunikation mit der programmierten Schalteinheit oder Systemeinheit bereitzustellen.
- Gesperrt für Anpassungen.
- Bestätigung dervorübergehenden Temperatureinstellung.
- Temperatur in °C / °F gemessen.



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
DE/AT Funkgesteuerter Temperaturregler



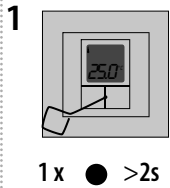
# INEL

RF Control

02-56/2015 Rev.3

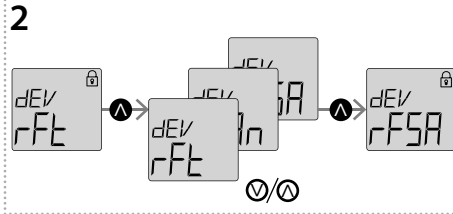
## Programming and control of RF switching actuators / Programmierung und Steuerung von RF-Schaltaktoren

### Programming / Programmierung



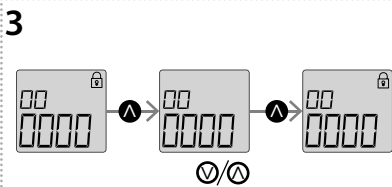
Press the hidden button Prog of the RFTC-10/G for 2s to get to the Settings Menu.

Drücken Sie die verborgene Taste PROG des RFTC-10/G für 2s, um zum Einstellungs Menü zu gelangen.



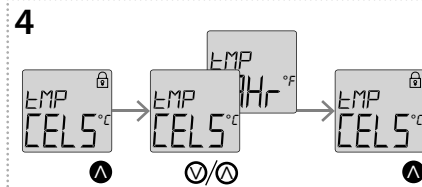
Unlock RFTC-10/G for modification by pressing **▲**. Set *DEV - RFSa* by pressing **▲**. Confirm settings by pressing **▲**.

Entsperren des RFTC-10/G für die Änderung durch Drücken von **▲**. Stellen Sie *DEV - RFSa* durch Drücken von **▲** ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken von **▲**.



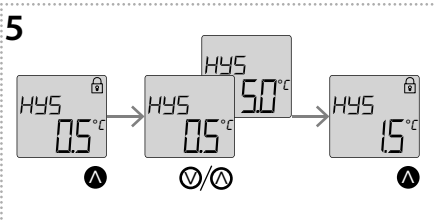
By pressing **▲**, you will move in Menu to *000000* - address. By pressing **▲**, unlock the modifications menu. Set the address of the required switching unit by pressing **V/A** (address is a six-digit code provided on each unit). Confirm settings by pressing **▲**.

Durch Drücken von **▲**, werden Sie im Menü zu der *000000* - Adresse gelangen. Durch Drücken von **▲**, schließen Sie das Menü Einstellungen. Geben Sie die Adresse der gewünschten Schalteinheit durch Drücken von **V/A** ein (Adresse ist eine sechsstellige Code der auf jeder Einheit zur Verfügung steht). Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken von **▲**.



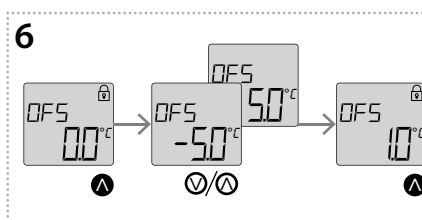
By pressing **▲**, you will move in Menu to *TMP* - display of measured temperature value. Unlock the modifications menu by pressing **▲**. By pressing **V/A** select °C or °F. Press **▲** to confirm settings.

Durch Drücken von **▲**, gelangen Sie in das Menü *TMP*. Entriegeln Sie das Menü Einstellungen durch Drücken von **▲**. Durch Drücken von **V/A** wählen Sie °C oder °F. Um die Einstellungen zu bestätigen, drücken Sie **▲**.



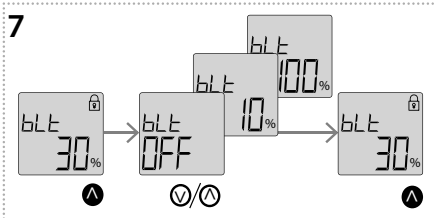
By pressing **▲**, you will move in Menu to *HYS* - switching hysteresis. Unlock the modifications menu by pressing **▲**. By pressing **V/A**, set the hysteresis based on individual requirement in the range of 0.5...5°C (1...10°F). Press **▲** to confirm settings.

Durch Drücken von **▲**, gelangen Sie in das Menü *HYS* - Schalthysterese. Entriegeln Sie das Menü Einstellungen durch Drücken von **▲**. Durch Drücken von **V/A**, stellen Sie die Verzögerung auf Ihre individuellen Anforderungen im Bereich von 0.5...5°C (1...10°F). Um die Einstellungen zu bestätigen, drücken Sie **▲**.



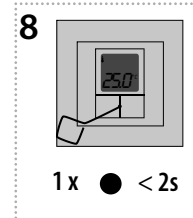
By pressing **▲**, you will move in Menu to *OFS* - offset of temperature sensor. By pressing **▲**, unlock the modifications menu. By pressing **V/A**, set the offset based on individual requirement in the range of -5...+5°C (-10...+10°F). Press **▲** to confirm settings.

Durch Drücken von **▲**, gelangen Sie in das Menü *OFS* - Ausgleich des Temperatursensors. Durch Drücken von **▲**, schließen Sie das Menü Einstellungen. Durch Drücken von **V/A**, stellen Sie den Wert auf Ihre individuellen Anforderungen im Bereich von -5 Ausgleich ... + 5°C (-10...+10°F). Um die Einstellungen zu bestätigen, drücken Sie **▲**.



By pressing **▲**, you will move in Menu to *BLT* - display brightness (backlighting). Unlock the modifications menu by pressing **▲**. By pressing **V/A**, set the display brightness based on individual requirement in the range of 10% - 100%. Press **▲** to confirm settings.

Durch Drücken von **▲**, gelangen Sie in das Menü *BLT* - Display-Helligkeit (Hintergrundbeleuchtung). Entsperren Sie das Menü Einstellungen durch Drücken von **▲**. Durch Drücken von **V/A**, stellen Sie die Display-Helligkeit auf die individuellen Anforderungen im Bereich von 10% - 100% ein. Um die Einstellungen zu bestätigen, drücken Sie **▲**.



Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu. Note: Actuator returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

Drücken Sie die verborgene Taste PROG um das Einstellungs Menü zu verlassen.

Hinweis: Der Aktor kehrt automatisch in das Setup-Menü zurück 30s nach dem letzten Drücken der Taste.



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
DE/AT Funkgesteuerter Temperaturregler



# INEL

RF Control

02-56/2015 Rev.3

## Control - temperature change / Steuerung - Temperaturänderung

**1**

The display shows continuously the current measured temperature.

Das Display zeigt kontinuierlich die aktuellen Messtemperatur.

**2**

Switch to displaying the set temperature by pressing  $\nabla$  or  $\Delta$  (if the display backlighting is activated, the first press illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes. Press  $\nabla/\Delta$  to set the required temperature.

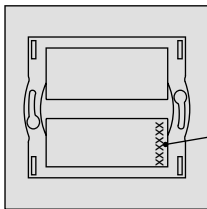
Wechseln Sie in die Anzeige die eingestellte Temperatur durch Drücken von  $\nabla$  oder  $\Delta$  (wenn die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist, leuchtet beim ersten Drücken die Hintergrundbeleuchtung und der zweite Tastendruck wechselt die Anzeige). Der angezeigte Wert blinkt. Drücken Sie  $\nabla/\Delta$  um die gewünschte Temperatur einzustellen.

**3**

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory. **ON / OFF** - indicates the switching actuator contact switching status.

5 Sekunden nach dem letzten Drücken der Taste wechselt die Anzeige der eingestellten Temperatur zurück auf die aktuelle Temperatur - der Wert wird im Speicher gespeichert. **ON / OFF** - zeigt den Kontaktschaltstatus des Schaltaktors.

## Programming and controlling with RF Touch / eLAN-RF / Programmierung und Steuerung mit RF Touch / eLAN-RF



address / Adresse

An address listed on the back of the actuator is used for programming and controlling the temperature actuator by RF Touch / eLAN-RF.

Eine auf der Rückseite des Aktors angegebene Adresse wird für die Programmierung und Steuerung der Temperatur Aktoren durch das RF-Touch / eLAN-RF verwendet.

## Programming with RF Touch / Programmierung mit RF Touch

### Programming / Programmierung

**1**

1 x ● >2s

Press the hidden button Prog the RFTC-10/G for 2 s to get to the Settings Menu.

Drücken Sie die versteckte Taste PROG des RFTC-10/G für 2 s, um in das Menü Einstellungen zu kommen.

**2**

Unlock RFTC-10/G for modification by pressing  $\Delta$ . Set **dEV - RFT** by pressing  $\Delta$ . Confirm settings by pressing  $\Delta$ .

Entsperren des RFTC-10/G für die Einstellungen durch Drücken von  $\Delta$ . Stellen Sie **dEV - RFT** ein durch Drücken von  $\Delta$ . Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken von  $\Delta$ .

**3**

By pressing  $\Delta$  you will move in Menu to address **XXXXXX** - address. The displayed address RFTC-10/G is fixed and cannot be changed (corresponds to address provided on rear of unit).

Durch Drücken von  $\Delta$  wird die **XXXXXX** - Adresse angezeigt. Die angezeigte Adresse des RFTC-10/G ist fix und kann nicht geändert werden (entspricht der auf der Rückseite des Gerätes angezeigten Adresse).

**4**

By more presses of  $\Delta$ , you will move in Menu to:

- **tMP** - displaying the measured temperature value.
- **dFS** - offset of temperature sensor.
- **bLT** - backlight intensity of display.

Can be set individually according to steps 4, 6 and 7 see programming.

Durch mehrmaliges Drücken der  $\Delta$  Taste, können Sie sich im Menü bewegen:

- **tMP** - Anzeige des Temperaturmesswert
- **dFS** - Ausgleich des Temperatursensors.
- **bLT** - Hintergrundbeleuchtung Intensität der Anzeige.

Kann individuell gemäß den Schritten 4, 6 und 7, siehe Programmierung, eingestellt werden.

**5**

1 x ● <2s

Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu. Note: RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

Drücken Sie die verborgene Taste PROG um das Einstellungs-menü zu verlassen. Hinweis: Das RFTC-10/G kehrt aus dem Setup-Menü in die Grundanzeige automatisch 30s nach dem letzten Drücken einer Taste zurück.

**6**

On the control unit, enter the address of RFTC-10/G (see manual of control unit).

Auf der Steuereinheit, geben Sie die Adresse des RFTC-10/G ein (siehe Handbuch der Steuereinheit).



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
DE/AT Funkgesteuerter Temperaturregler



# INEL

RF Control

02-56/2015 Rev.3

## Control - temporary temperature adjustment / Steuerung - vorübergehende Temperatureinstellung

**1**

The display continuously shows the current measured temperature and signal strength.

Das Display zeigt kontinuierlich die aktuellen Messtemperatur und die Signalstärke.

**2**

Press the button  $\nabla$  or  $\Delta$  to display the set temperature (if the display backlighting is activated, the first press of the button illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes.

Press  $\nabla/\Delta$  to set the required temperature.  
Drücken Sie die Taste  $\nabla$  oder  $\Delta$ , um die Solltemperatur anzuzeigen (wenn die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist, mit dem ersten Drücken der Taste leuchtet die Hintergrundbeleuchtung und der zweite Tastendruck wechselt die Anzeige). Der angezeigte Wert blinkt. Drücken Sie  $\nabla/\Delta$  um die gewünschte Temperatur einzustellen.

**3**

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

5 Sekunden nach dem letzten Drücken der Taste wechselt die Anzeige der eingestellten Temperatur zurück auf die aktuelle Temperatur - der Wert wird im Speicher gespeichert.

**4**

After pressing  $\nabla$ , a symbol  $\text{✋}$  is displayed for 1s on the display of RFTC-10/G - this confirms the temporary temperature correction. A change in the heating program set in the system unit terminates temporary temperature correction.

Nach dem Drücken von  $\nabla$  wird ein Symbol  $\text{✋}$  für 1s auf dem Display des RFTC-10/G angezeigt - dies bestätigt die vorübergehende Temperaturkorrektur. Eine Änderung in dem Betriebsprogramm der Systemeinheit beendet vorübergehend eingestellte Temperaturkorrekturen.

## Control - time display / Steuerung - Zeitanzeige

**1**

The time display can be activated in the basic temperature display by pressing  $\Delta$ .

Die Zeitanzeige kann in der Grundtemperaturanzeige durch Drücken von  $\Delta$  aktiviert werden.

**2**

The time format (12h/24h) is displayed based on settings in the system element. The display switches back to the current value when  $\nabla/\Delta$  is pressed or automatically after 10s.

Das Zeitformat (12h/24h) wird basierend auf den Einstellungen in der Systemelement angezeigt. Das Display wechselt wieder in den aktuellen Wert, wenn  $\nabla/\Delta$  gedrückt wird oder automatisch nach 10s.

**3**

If the connection with the RF Touch is not available, the time is not displayed ---:--.

Wenn die Verbindung mit dem RF Touch nicht verfügbar ist, wird die Zeit nicht angezeigt ---:--.

## Programming with eLAN-RF / Programmierung mit eLAN-RF

### Programming / Programmierung

**1**

1 x  $\bullet$  >2s

Press the hidden button Prog the RFTC-10/G for 2 s to get to the Settings Menu.

Drücken Sie die versteckte Taste PROG des RFTC-10/G für 2 s, um in das Menü Einstellungen zu kommen.

**2**

Unlock RFTC-10/G for modification by pressing  $\Delta$ . Set **dEV - ELAN** by pressing  $\Delta$ . Confirm settings by pressing  $\Delta$ .

Entsperren des RFTC-10/G für die Einstellungen durch Drücken von  $\Delta$ .

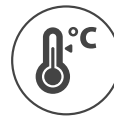
Stellen Sie **dEV - ELAN** ein durch Drücken von  $\Delta$ .

Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken von  $\Delta$ .



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
DE/AT Funkgesteuerter Temperaturregler




# INEL


RF Control

02-56/2015 Rev.3

3





By pressing , you will move in Menu to **XXXXXX** - address. The displayed address RFTC-10/G is fixed and cannot be changed (corresponds to address provided on rear of unit).

Durch Drücken von , wird die **XXXXXX** - Adresse angezeigt. Die angezeigte Adresse des RFTC-10/G ist fix und kann nicht geändert werden (entspricht der auf der Rückseite des Gerätes angezeigten Adresse).

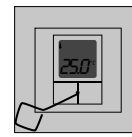
4



By more presses of , you will move in Menu to:  
• **bLT** - backlight intensity of display.  
Can be set individually according to step 7 see programming.

Durch mehrmaliges Drücken der , Taste, können Sie sich im Menü bewegen:  
• **bLT**-Hintergrundbeleuchtung Intensität der Anzeige.  
Kann individuell gemäß den Schritt 7, siehe Programmierung, eingestellt werden.

5



1x ● <2s

Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu. Note: RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

Drücken Sie die verborgene Taste PROG um das Einstellungs-menü zu verlassen. Hinweis: Das RFTC-10/G kehrt aus dem Setup-Menü in die Grundanzeige automatisch 30s nach dem letzten Drücken einer Taste zurück.

6



On the control unit, enter the address of RFTC-10/G (by means of the application iHC - see manual of control unit).

Auf der Steuereinheit, geben Sie die Adresse des RFTC-10/G ein (Über iHC App - siehe Handbuch der Steuereinheit).

## Control - temporary temperature adjustment / Steuerung - vorübergehende Temperatureinstellung

1











The display continuously shows the current measured temperature and signal strength.

Das Display zeigt kontinuierlich die aktuellen Messtemperatur und die Signalstärke.

2



Press the button  or  to display the set temperature (if the display backlighting is activated, the first press of the button illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes. Press  /  to set the required temperature.

Drücken Sie die Taste  oder , um die Solltemperatur anzuzeigen (wenn die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist, mit dem ersten Drücken der Taste leuchtet die Hintergrundbeleuchtung und der zweite Tastendruck wechselt die Anzeige). Der angezeigte Wert blinkt. Drücken Sie  / , um die gewünschte Temperatur einzustellen.

3

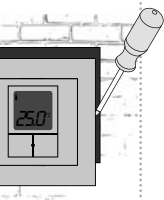


5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

5 Sekunden nach dem letzten Drücken der Taste wechselt die Anzeige der eingestellten Temperatur zurück auf die aktuelle Temperatur - der Wert wird im Speicher gespeichert.

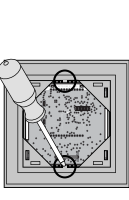
## Replacement of a battery / Ersatz der Batterie

1



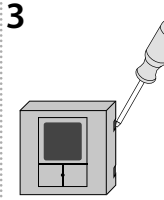
Using a screwdriver, remove the lower part.  
Mit einem Schraubendreher den unteren Teil lösen.

2



Using a screwdriver, carefully pry off the molding and snap out the device from the frame.  
Mit einem Schraubendreher vorsichtig abhebeln, das Gerät schnappt aus der Vorrichtung / aus dem Rahmen.

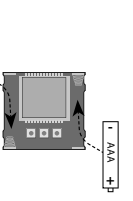
3



Using a screwdriver, gently slide the device out from the cover - be careful not to damage the device.

Mit einem Schraubendreher schieben Sie das Gerät aus der Abdeckung - bitte achten Sie darauf, dass das Gerät nicht beschädigt wird.

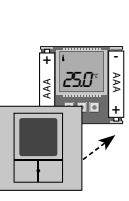
4



Remove the original dead batteries. Slide new batteries into the battery holder. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature.

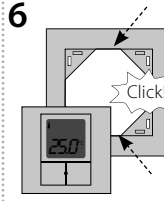
Entfernen Sie die leeren Batterien. Schieben Sie neue Batterien in die Batteriehalterung. Beachten Sie die Polarität. Nach dem Einlegen der Batterien wird die FW-Version für 1s, dann die aktuell gemessene Temperatur angezeigt.

5



Snap on the cover.  
Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.

6



By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device.

Durch sanftes Drücken rasten Sie das Gerät in dem Rahmen, herausgebrochen Formteile müssen an den Seiten des Gerätes sein.



# RFTC-10/G

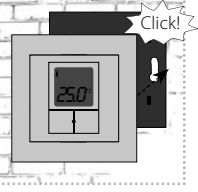
EN Simple wireless temperature controller  
DE/AT Funkgesteuerter Temperaturregler



**iNELS**  
RF Control

02-56/2015 Rev.3

7



By pressing gently, seat the device into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame.

Durch sanftes Drücken des Gerätes in den unteren Teil, so dass die Halter im unteren Teil durch die ausgebrochenen Formteile in dem Rahmen passen.

## Safe handling / Sicherer Umgang



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

Beim Umgang mit einer ungeschützten Einheit ist es wichtig, den Kontakt mit Flüssigkeiten vermeiden. Stellen Sie das Gerät nie auf den leitenden Anschlußflächen oder Objekte und vermeiden Sie unnötigen Kontakt mit den Komponenten des Gerätes.

## Technical parameters / Technische Parameter

Supply voltage:	Spannungsversorgung:	2 x 1.5V battery / Batterie AAA
Battery life:	Batterie Lebensdauer:	1 year / Jahr
Temperature offset:	Temperatenausgleich:	2 buttons / Tasten v / ^
Offset:	Ausgleich:	± 5 °C
Display:	Anzeige:	LCD, characters / Zeichen
Backlight:	Hintergrundbeleuchtung:	YES, active-blue / JA, Aktiv-Blau
Transmission / function indicator:	Übertragungs- / Funktionsindikator:	symbols / Symbole
Temperature measurement input:	Temperaturmesseingang:	1x internal sensor / 1x interner Sensor
Temp. meas. range and accuracy:	Temp. Messbereich und -genauigkeit:	0..+55 °C; 0.3 °C of the range / in dem Bereich
<u>Control</u>	<u>Steuerung</u>	
Transmission frequency:	Übertragungsfrequenz:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Signal transmission method:	Signalübertragungsmethode:	bidirectionally addressed message / Bidirektionale Nachricht
Minimum control distance:	Min. Steuerungsabstand:	20 mm
Range in open area:	Reichweite im Freien:	up to / bis zu 100 m
<u>Other data</u>	<u>Andere Daten</u>	
Operating temperature:	Arbeitstemperatur:	0..+55 °C
Operating position:	Arbeitsposition:	wall-mounted / Wandmontage
Mounting:	Montage:	gluing/screwing / Kleben/schrauben
Protection:	Schutzart:	IP30
Electromagnetic radiation degree:	Electromagnetischer Strahlungsfaktor:	2
Dimensions: frame - plastic	Abmessungen: Rahmen -einsatz	85 x 85 x 20 mm
Frame - metal, glass, wood, grate	Rahmen - Metall, Glas, Holz, Kunststoff:	94 x 94 x 20 mm
Weight:	Gewicht:	66 g (without batteries / ohne Batterien)
Related standards:	Standards:	EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 Directives / Richtlinie RTTE, Nr.426/2000Sb (Directive / Richtlinie 1999/ES)

Attention:  
When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Achtung:  
Bei der Installation Aktoren iNELS RF Control muss es der Mindestabstand 1 cm geachtet sein. Zwischen aufeinanderfolgenden Befehlseingaben sollte mindesten 1 s Abstand liegen.

## Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

## Warnung

Die Betriebsanleitung dient der Montage, sowie dem Benutzer des Geräts. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsqualifikation, nach dieser Bedienungsanleitung und Funktionen des Gerätes und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Die störungsfreie Funktion des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlteilen feststellen, ie das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig, dieses Produkt und Teile davon als Elektronikschrott zu behandeln, nachdem seine Lebensdauer beendet ist. Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbundenen Teilen oder Anschlüsse spannungsfrei sind. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden - Lebensgefahr. Aufgrund der Sendeleistung des RF-Signals, beachten Sie den geeigneten Montageort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dem die Installation stattfindet. RF Control ist nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Feuchträumen geeignet. RF Control Komponenten dürfen nicht in Metallschalttafeln und in Kunststoff -Schalttafeln mit Metalltür installiert werden - Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF Control ist nicht für Aufzüge geeignet - das RF Signal kann gestört und abgeschirmt werden, die Batterie des Empfängers verliert schnell die Leistung etc. - dieses verhindert die Steuerung durch eine Steuerungseinheit.